

*Projektdokumentation zu „Zähnen, Zähnen auf das Dach“ von Liu Xun
 im Rahmen des ilb 2019*



„Ich zeige Euch meinen Ort“ Foto: ©Schaubude Berlin

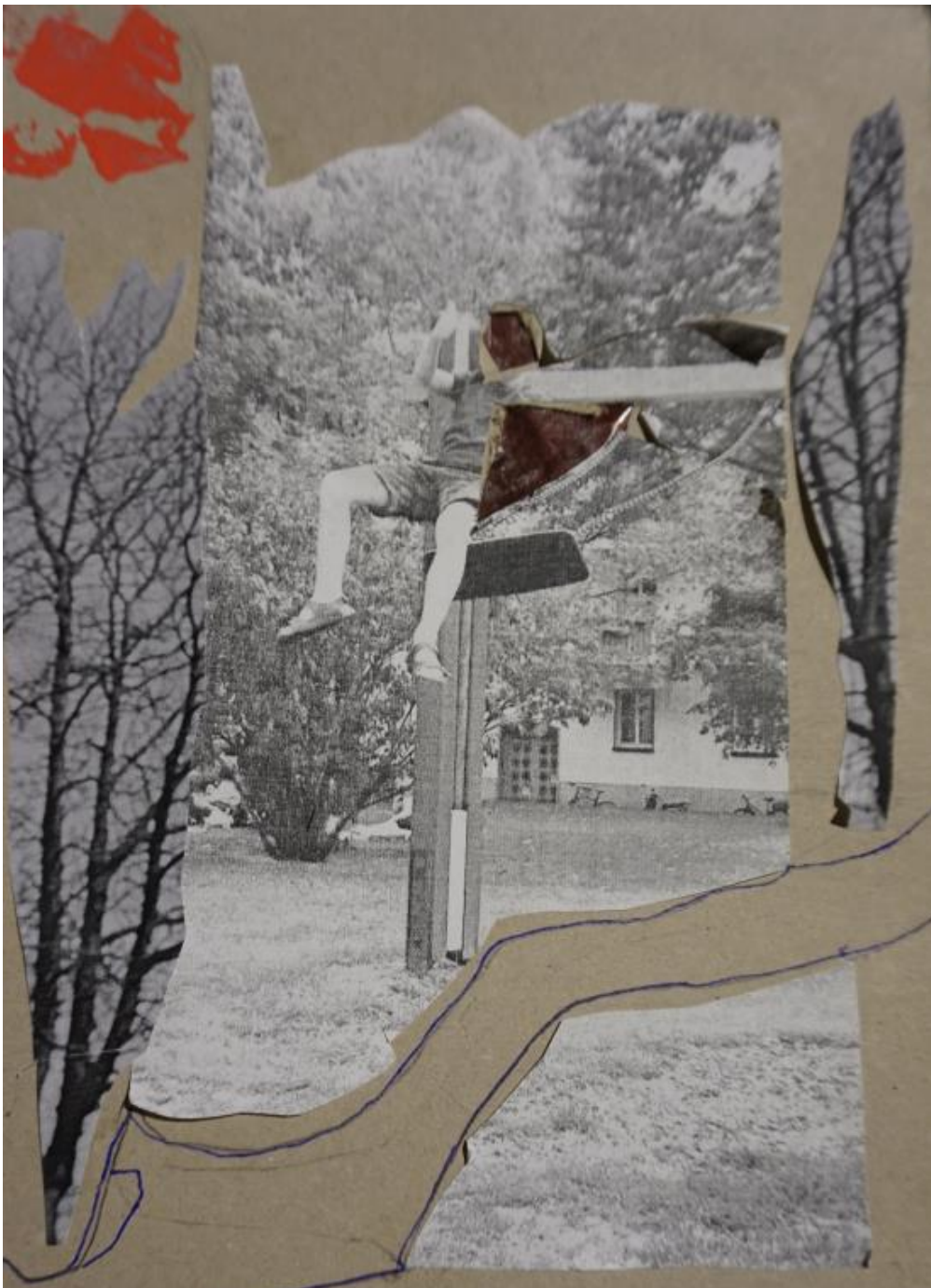
Wie aufregend, wenn der erste Milchzahn ausfällt — NiuNiu möchte ihrem Großvater diesen Zahn unbedingt zeigen, um ihn gemeinsam auf das Dach ihres Hauses zu werfen. Eine alte Tradition im alten China... Auf der Suche nach dem Großvater läuft das kleine Mädchen durch die alten Straßen und Gassen und ganz nebenbei sieht der Betrachter im Bilderbuch, dass der ganze Alltag draußen stattfindet: Schachspielen, Fahrrad-Radreparatur, Popkornmachen und Goldfische kaufen. Überall sind die Türen offen und die Leute kennen sich untereinander. Später wird man darauf aufmerksam, dass die kleinen Häuser und Pavillons eingebaut sind von einer Baustelle mit Hochhäusern und man bemerkt die roten Zeichen im Wohnviertel, die für Abriss stehen. Aber was geschieht mit den Geschichten, die die Häuser erlebt haben? Haben die neuen Häuser auch Geschichten? Und was passiert mit all den Zähnen auf den Dächern— das wissen sicher die Vögel die immer alles von oben betrachten können....

Die Klasse 2c der Bötzw-Grundschule hat diese Geschichte für sich interpretiert und gestaltet. Nach ihren Lieblingsorten gefragt, fotografierten die Kinder diese und kreierte kleine Schachteln mit bunten Akzenten, die wie Bausteine mit einander auf der Bühne montiert werden konnten.“ Die Suche nach Opa“ war eine Szene aus dem Buch, die mehrmals in verschiedenen Varianten spielerisch erzählt wurde — mit Papiervögeln, Bewegung, Kreide und kleinen Schattenspielen.

Bei einer Begegnung mit der Autorin Liu Xun und ihrer Tochter und der Verlegerin des Buches Gabriela Bracklo erfuhren die Kinder, dass es oft Fotos mit Straßenszenen waren, die als Idee für eine Zeichnung Pate standen und dass es auch in China wie überall auf der Welt viel Bewegung in den Städten gibt und die alten Geschichten bewahrt werden müssen, indem man sich zuhört und Traditionen weiterlebt — oder in dem man ein Bilderbuch daraus macht.

Projektleitung: Janna Mohr / Keumbuyi Lim / Susann Tamoszus mit der Klasse 2c der Bötzw-Grundschule (Frau Bergmann) Berlin, September 2019 / In Kooperation mit:

internationales literaturfestival  berlin



„Mein Lieblingsplatz“ Foto: ©Schaubude Berlin